

Antena 1
(mai 2011)

Post	Data, Ora	Emisiune, autorul greșelii	Greșeala	Forma corectă	Explicația greșelii
Antena 1	2.V, 23.09	Observator, subtitrare	„Ne rugăm la Dumnezeu să aibă-l așeze alături de adevărații credincioși”	<i>Ne rugăm la Dumnezeu să-l așeze alături de adevărații credincioși</i>	Grafie: Tehnoredactare neglijentă.
Antena 1	2.V, 23.10	Observator, subtitrare	„Uciderea lui Osama bin Laden poate fi începutul unor relații și a unui respect bilateral, pentru căutarea unor interese comune și ale unor valori comune care pot construi un pod între Occident și lumea arabă și islamică.”	<i>Uciderea lui Osama bin Laden poate fi <u>începutul</u> unor relații și al unui respect bilateral, pentru <u>căutarea</u> unor interese comune și a unor valori comune care pot construi un pod între Occident și lumea arabă și islamică.</i>	Sintaxă: Dezacordul articolului genitival.
Antena 1	2.V, 23.10	Observator, subtitrare	„pentru a asemenea realizare”	<i>pentru o asemenea realizare</i>	Grafie: Tehnoredactare neglijentă.
Antena 1	3.V, 17.52	Acces direct, reporteră	„...motiv pentru care Irinel Columbeanu s-a deplasat la acea adresă pentru că, potrivit cadrului legal, el nu mai poate acționa aici, sub reprezentanții Protecției copilului din sectorul 5.”		Semantică: Frază neclară.
Antena 1	5.V, 19.43	Sport, transcriere	„la meicurile următoare”	<i>la meciurile următoare</i>	Grafie: Tehnoredactare neglijentă.
Antena 1	5.V, 19.40	Sport, voce	„Barca are opt puncte avans în fața Realului”	<i>Barca are opt puncte în fața Realului/ Barca are opt puncte avans</i>	Semantică: Pleonasm.

				<i>față de Real</i>	
Antena 1	5.V, 23.18	Observator, subtitrare	„dacă [urșii] au un zgomot foarte puternic, devin nervoși”	<i>dacă [urșii] aud un zgomot foarte puternic, devin nervoși</i>	Grafie: Tehnoredactare neglijentă.
Antena 1	10.V, 16.02	Observator, transcriere pe ecran	„ întrucât ”	întrucât	Grafie: Tehnoredactare neglijentă.
Antena 1	12.V, 13.04	Observator, prezentatoare	„din cauza căldurii degajată de reflectoare”	<i>din cauza căldurii degajate de reflectoare</i>	Sintaxă: Adjectivul participial nu a fost acordat în caz (ar fi trebuit să aibă formă de genitiv).
Antena 1	12.V, 19.07	Observator, corespondentă	„Oricum, marți, Monica și Irinel au dreptul de a alege dacă decid sau nu să meargă la audierile cerute de șeful Comisiei pentru”	(Sugestie:) <i>Oricum, până marți Monica și Irinel pot decide dacă merg (sau nu) la audierile...</i>	Semantică: Exprimare pleonastică, defectuoasă.
Antena 1	15.V	<i>Săptămâna financiară</i> , titraj	„ redactor șef adjunct”	redactor-șef adjunct	Grafie: Lipsa cratimei din structura compusului nominal.
Antena 1	15.V, 19.55	Sport, titraj	„PATRON RAPID”	PATRON, RAPID / PATRON AL RAPIDULUI	Sintaxă: Nemarcarea relațiilor sintactice.
Antena 1	15.V, 20.07	Sport, titraj	„OLTCHIM CAMPIOANĂ!”	OLTCHIM, CAMPIOANĂ!	Punctuație: Lipsa virgulei care ar fi trebuit să marcheze elipsa verbului copulativ.
Antena 1	15.V, 20.16	Reclamă a emisiunilor postului Antena 1	„Astăzi, Antena 1, comedie la maxim! ”	<i>Astăzi, Antena 1, comedie la maximum!</i>	Morfologie: Forma adverbului este <i>maximum</i> (inclusiv în locuțiune), iar cea a adjectivului corespunzător este <i>maxim</i> .
Antena 1	17.V, 17.00	Reclamă a emisiunilor postului Antena 1	„Ai seri de acțiune, la maxim , în mai, la Antena 1.”	<i>Ai seri de acțiune, la maximum, în mai, la Antena 1.</i>	Morfologie: Forma adverbului este <i>maximum</i> (inclusiv în locuțiune), iar cea a adjectivului corespunzător este <i>maxim</i> .
Antena 1	17.V, 17.06	Acces direct, reporteră	„executor [ecsecutor]”	<i>executor [egzecutor]</i>	Pronunțare: Rostire incorectă – „x”, în acest context vocalic, se pronunță

					[gz].
Antena 1	17.V, 17.07	Acces direct, transcriere pe ecran	„O rezolvăm noi altădată! ”	<i>O rezolvăm noi altă dată!</i>	Grafie: Tehnoredactare neglijentă sau necunoașterea regulii de grafie.
Antena 1	17.V, 19.32	Observator, corespondent	„să le folosim la servici sau chiar în vacanță”	<i>să le folosim la serviciu sau chiar în vacanță</i>	Pronunțare: Rostire incultă a substantivului.
Antena 1	17.V, 19.39	Observator, prezentatoare	„Starurile au strălucit pe covorul roșu, înconjurați de fani entuziaști.”	<i><u>Starurile</u> au strălucit pe covorul roșu, înconjurate de fani entuziaști.</i>	Sintaxă: Dezacord (în gen) al adjectivului participial.
Antena 1	17.V, 20.10	Sport, subtitrare	„Ne cerem scuze privitorilor și copiilor , care se uită la această partidă.”	<i>Le/ne cerem scuze privitorilor și copiilor care se uită la această partidă.</i>	Grafie: Tehnoredactare neglijentă.
Antena 1	17.V, 23.05	Observator, subtitrare	„...de comportamentul riscant al domnului Strauss-Kahn” (<i>par le comportement scabreux de Monsieur Strauss-Kahn</i>)	<i>...de comportamentul imoral/ reprobabil/ indecent al domnului Strauss-Kahn</i>	Semantică: Traducere inexactă a unei declarații.
Antena 1	17.V, 23.11	Observator, voce	„hoțul care a dat un jaf de sute de mii de euro”	<i>hoțul care a dat o spargere de sute de mii de euro</i>	Semantică, lexic: Înlocuirea nepotrivită a unui substantiv într-o expresie fixată.
Antena 1	17.V, 23.29	Reclama unui medicament (Baneocin), dintr-un text scris pe ecran	„ Daca apar manifestări neplacute adresati -vă medicului...”; „... imprastiați pudră...”; „...de 2 pană la 4 ori...”	<i>Dacă apar manifestări neplăcute, adresați-vă medicului...; ...împrăștiati pudră...; ...de două până la patru ori...</i>	Grafie: Tehnoredactare neglijentă. Punctuație: Lipsa virgulei care ar fi trebuit să separe condiționala antepusă.
Antena 1	17.V, 23.29	Reclama unei periuțe de dinți (Colgate), dintr-un text scris pe ecran	„ Îndepartează bacteriile”	<i>Îndepărtează bacteriile</i>	Grafie: Tehnoredactare neglijentă.

Antena 1	24.V, 19.50	Reclama unui medicament (Lopedium), dintr-un text scris pe ecran	„Dacă apar manifestări neplăcute adresați-vă medicului”	<i>Dacă apar manifestări neplăcute, adresați-vă medicului</i>	Punctuație: Lipsa virgulei care ar fi trebuit să separe condiționala antepusă.
Antena 1	24.V, 19.50	Reclama unui medicament (Lopedium), dintr-un text scris pe ecran	„nu trebuie depașită o doza ”	<i>nu trebuie depășită o doză</i>	Grafie: Tehnoredactare neglijentă.
Antena 1	26.V, 23.01	Observator, corespondentă	„cum ar fi, de exemplu [ecsemplu] ”	<i>cum ar fi, de exemplu [egzemplu]</i>	Pronunțare: Rostire incorectă – „x”, în acest context vocalic, se pronunță [gz].
Antena 1	26.V, 23.02	Observator, voce/transcriere pe ecran	„ Datorită epidemiei EHEC din Germania”	<i>Din cauza epidemiei EHEC din Germania</i>	Semantică: Prepoziția <i>datorită</i> ar fi trebuit să introducă o cauză pozitivă.
Antena 1	26.V, 23.03	Observator, transcriere pe ecran	„a declarat Joe Linen președintele Comitetului pentru Sănătate”	<i>a declarat Joe Linen, președintele Comitetului pentru Sănătate</i>	Punctuație: Lipsa virgulei care ar fi trebuit să marcheze grafic apozitia.
Antena 1	29.V	Săptămâna financiară, titraj	„ redactor șef adjunct "Săptămâna financiară””	<i>redactor-șef adjunct, "Săptămâna financiară”</i>	Grafie: Lipsa cratimei din structura compusului nominal. Grafie: Tehnoredactare neglijentă.
Antena 1	29.V, 19.31	Observator, prezentatoare	„Sărbătorește aniversarea celor 53 de ani pe scenă”	<i>(își) sărbătorește cei 53 de ani pe scenă</i>	Semantică: Pleonasm.
Antena 1	29.V, 19.36	Observator, voce	„în jurul unei mese plină cu hrană sănătoasă”	<i>în jurul unei mese pline cu hrană sănătoasă</i>	Sintaxă: Adjectivul participial nu a fost acordat în caz (ar fi trebuit să aibă formă de genitiv).
Antena 1	29.V, 19.56	Sport, subtitrare	„Felicitări Barcelona”	<i>Felicitări, Barcelona / Felicitări Barcelonei</i>	Punctuație: Lipsa virgulei care ar fi trebuit să izoleze nominalul în vocativ.
Antena 1	31.V,	Observator,	„Li s-a parut lor”	<i>Li s-a părut lor</i>	Grafie: Tehnoredactare neglijentă.

	13.05	transcriere pe ecran			
Antena 1	31.V, 13.06	<i>Observator</i> , transcriere pe ecran	„v- ati urcat la volan”	<i>v-afi urcat la volan</i>	Grafie: Tehnoredactare neglijentă.
Antena 1	31.V, 13.14	<i>Observator</i> , transcriere pe ecran	„Hai, diavol, haide diavol, scoate diavol!” (Oana Zăvoranu către mama ei)	<i>Hai, diavol, haide, diavol, scoate, diavol! / Hai, diavol! Haide, diavol! Scoate, diavol!</i>	Punctuație: Lipsa virgulei care ar fi trebuit să izoleze nominalul în vocativ.
Antena 1	31.V, 13.27	<i>Observator</i> , titraj	„Canalizare ba, sală de sport da”	<i>Canalizare, ba, sală de sport, da/ Canalizare, ba! Sală de sport, da!</i>	Punctuație: Lipsa virgulei înaintea proformelor predicative <i>ba</i> și <i>da</i> .

Recomandări

- „Se schimbă și relația **patron stat**” (Antena 1, 2.V, 23.13, *Observator*, prezentator) – recomandat: *Se schimbă și relația **dintre patron și stat***;
- „[victimele] sunt **sub stare de șoc**” (Antena 1, 12.V, 19.03, *Observator*, voce) – recomandat: *sunt **în stare de șoc***;